

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-349

PROJET DE LOI C-349

An Act to amend the Corporations and
Labour Unions Returns Act
(salaries)

Loi modifiant la Loi sur les déclarations des
personnes morales et des syndicats
(salaires)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Com-
mons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

R.S., c. C-43; c.
2 (4th Suppl.)

1. Subsection 4(1) of the *Corporations
and Labour Unions Returns Act* is amended
by adding thereto, immediately after para-
graph (m) thereof, the following paragraph:

“(m.1) the salaries paid by the corporation 5
to its officers;”

1. Le paragraphe 4(1) de la *Loi sur les
déclarations des personnes morales et des
syndicats* est modifié par insertion, après
l'alinéa m), de ce qui suit :

“(m.1) les salaires qu'elle verse aux diri- 5
geants;”

L.R., ch. C-43;
ch. 2 (4^e
Suppl.)

2. Section 4 of the said Act is further
amended by adding thereto, immediately
after subsection (2), the following subsection:

2. L'article 4 de la même loi est modifié
par insertion, après le paragraphe (2), de ce
qui suit :

“(3) For the purposes of paragraph 10
(2)(m.1)

“officer”
«dirigeant»

“officer” means the president, vice-presi-
dent, secretary, assistant secretary,
comptroller, treasurer and assistant
treasurer of a corporation and any other 15
person designated as an officer of the
corporation by by-law or by resolution
of the directors thereof;

“salary”
«salaire»

“salary” means any form of remuneration
payable by a corporation for work 20
performed by an officer of the corpora-
tion and includes:

- (a) commissions, vacation pay, dismissal
wages and bonuses;
- (b) reasonable value for rent and hous- 25
ing;
- (c) payments in kind; and

«(3) Les définitions qui suivent s'appli- 10 Définitions
quent à l'alinéa (2)m.1)

«dirigeant» Le président, le vice-président, 15 «dirigeant»
le secrétaire, le secrétaire adjoint, le “officer”
contrôleur, le trésorier, et le trésorier
adjoint de la personne morale et toute
autre personne désignée comme diri-
geant par règlement administratif de la
personne morale ou par résolution de ses
administrateurs.

«salaire» Toute forme de rémunération 20 «salaire»
payable par la personne morale au “salary”
dirigeant en contrepartie de son travail
et, notamment :

- a) des commissions, indemnités de
vacances ou de licenciement et des 25
primes;
- b) de la juste valeur des prestations en
loyers et logement;